

The edition was prepared at A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences and was financially supported by the Russian Scientific Fund (RSF), grant no. 23-18-00393 “Russia and the West viewing each other: Literature at the intersection of culture and politics, 20 century”, Available at: <https://rscf.ru/project/23-18-00393/>.

Approved for publication by the Academic Council of the Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences

Appointed Reviewers

Andrey F. Kofman, Doctor Habilitat. in Philology (IWL RAS)
Irina V. Morozova, Doctor Habilitat. in Philology (RSUH)

Panova, Olga Yu.

African American Writers and the USSR. Literature and Politics. Moscow, IWL RAS Publ., 2024. 688 p.

DOI

ISBN 978-5-9208-0738-0

African American Writers and the USSR: Literature and Politics examines Soviet-African American literary connections: translations, editions, critical reception of Black American literature in the Soviet Union, visits and travelogues, contacts of African American authors (William E.B. Du Bois, Claude MacKay, Langston Hughes, Richard Wright, Ralph Ellison, Dorothy West, Eugene Gordon, Wayland Rudd, etc.) with Soviet literary institutions, writers, translators, editors, politicians. The book consists of seven chapters that offer comprehensive studies of these topics and deploys significant archival research, and provides unpublished material in the addendum. The book’s target audience includes specialists in literature, history, arts; the book is also intended for the general public.

Keywords: literary history, African American literature, Soviet-American literary connections, literature and politics, travelogue.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	11
Глава первая. «Литература американских негров» в освещении довоенной советской критики	15
Глава вторая. Экзотический гость: Клод Маккей в Советском Союзе	73
Глава третья. Пять путешествий Уильяма Дюбуа в СССР	131
Глава четвертая. «Черные среди красных»: экспатрианты, эмигранты и гости СССР 1930-х гг.	181
Глава пятая. «Негритянский» Пушкинский юбилей 1937 года в США	263
Глава шестая. Несостоявшийся визит Ричарда Райта в СССР	289
Глава седьмая. Из-за завесы и железного занавеса: о советских контактах Ральфа Эллисона	319
ПРИЛОЖЕНИЯ	343
К главе второй.	
I. Документы о пребывании Клода Маккея в СССР:	345
Письмо Г.Е. Зиновьева тов. Маккею, представителю негров-рабочих Америки. 14 мая 1923 г.	345
Письмо К. Маккея в Секретариат ИККИ	348
Письма К. Маккея к П.Ф. Охрименко	352
II. Советские травелоги Клода Маккея	356
«Советская Россия и негр» (1923–1924)	356
«Чудесное паломничество» (из книги «Далеко от дома», 1937)	383
К главе третьей.	457
I. Основные публикации У. Дюбуа в СССР	457
II. У. Дюбуа в советской прессе, литературной критике, исследованиях	458
III. Советские контакты У. Дюбуа. Документы и материалы	459
Переписка У. Дюбуа и Ш. Грэхем с Союзом советских писателей (1951–1963) ...	459
Фрида Лурье. Отчет о работе с доктором У. Дюбуа и Ш. Грэхэм (3–13 ноября 1962)	467
У. Дюбуа. Справка Иностранной комиссии Союза советских писателей	482
Высказывания У. Дюбуа и Ш. Грэхэм в ходе визита в СССР (1962)	484
К главе четвертой.	486
Приложение I. Дороти Уэст о поездке в СССР	486
Из интервью Дороти Уэст Катрин Дальсгард (1993)	486

<i>Дороти Уэст. Недоразумение с Эйзенштейном. Воспоминание об одном московском приключении (1986).....</i>	489
Приложение II. Литературные контакты Л. Хьюза с СССР (1940-е гг.)	494
Переписка.....	494
<i>Лэнгстон Хьюз. Статьи об СССР ("Chicago Defender", июнь-август 1946) ...</i>	507
Приложение III. Юджин Гордон и СССР. Материалы.....	531
Переписка Ю. Гордона с редакцией журнала «Интернациональная литература»	531
Публикации Ю. Гордона в "Moscow Daily News".....	540
Приложение IV. Вейланд Родд в Советском Союзе. Документы и материалы.....	543
Письмо В. Родда Ю.А. Завадскому. 20 декабря 1944 г.....	543
Личное дело и автобиография В. Родда (1944, 1948)	543
Песенка Джимми Кроуфорда из пьесы В. Родда «Дом добродетели»	548
Творческий вечер Вейланда Родда. ЦДРИ. 9 июня 1947 г.....	550
Приложение V. Гомер Смит. «Чернокожий в красной России» (фрагменты книги)	554
К главе пятой.....	583
Заметка к Пушкинскому юбилею в журнале "Crisis"	583
К юбилею А.С. Пушкина. Материалы негритянского новостного агентства "Associated Negro Press" (Чикаго). Репортаж Чэтвуда Холла.	
Очерк Юджина Гордона.....	584
<i>Виллиана Джонс-Берроуз. В Пушкинский Комитет по празднованию столетнего юбилея.</i>	594
<i>Лэнгстон Хьюз. Негры и Пушкин.....</i>	596
К главе шестой. Переписка Ричарда Райта с советскими корреспондентами (1935–1943).....	599
Литература	638
Именной указатель	659

CONTENTS

FOREWORD.....	11
Chapter 1. "American Negro Literature" in the Pre-war Soviet Criticism.	15
Chapter 2. Exotic Visitor: Claude McKay in the Soviet Union.....	73
Chapter 3. William E.B. Du Bois' Five Travels to the USSR.....	131
Chapter 4. Blacks among Reds: Expatriates, Emigrants and Guests of the USSR, 1930s	181
Chapter 5. Black Pushkin Anniversary of the 1937 in the USA	263
Chapter 6. Richard Wright's Might-have-been Visit to the USSR.....	289
Chapter 7. From behind the Veil and the Iron Curtain: Ralph Ellison's Soviet Contacts ..	319
ADDENDA	343
Addendum to Chapter 2. Claude McKay in the USSR. Documents.....	345
Gigory Zinoviev to Comrade McKay, Representative of the Negro Workers of America. May 14, 1923	345
Claude McKay to the Secretariat of the Executive Committee of the Communist International.....	345
Claude McKay to P.F. Okhrimenko.....	352
McKay, Claude. "Soviet Russia and the Negro." (1923–1924)	356
McKay, Claude. "Magic Pilgrimage." (<i>A Long Way from Home</i> , 1937).....	383
Addendum to Chapter 3.	457
William Du Bois' Soviet Publications.....	457
William Du Bois in Soviet Press, Criticism, Scholarly Studies	458
William Du Bois' Soviet Contacts. Documents and Materials	459
William Du Bois' and Shirley Graham's Correspondence with the Writers' Union of the USSR, 1951–1963.....	459
Frida Lurie. <i>Report on working with Doctor W. Du Bois and Shirley Graham</i>	467
W.E.B. Du Bois. Information from the Foreign Commission of the Writers' Union of the USSR	482
Statements by W. Du Bois and S. Graham During their Visit to the USSR, 1962	484
Addendum to Chapter 4.	486
I. Dorothy West on Her Travel to the USSR.....	486
Dalsgård, K. "An Interview with Dorothy West." (Fragments).....	486
Dorothy West. "A Misunderstanding with Eisenstein: An Adventure in Moscow Recalled"	489

II. Langston Hughes' Literary Contacts with the USSR, 1940s.....	494
Langston Hughes. Articles about the USSR. (<i>Chicago Defender</i> , June-August, 1946).....	507
III. Eugene Gordon and the USSR. Materials.....	531
Correspondence with the <i>International Literature</i>	531
Eugene Gordon's Publications in <i>Moscow Daily News</i>	540
IV. Wayland Rudd in the USSR. Materials.....	543
W. Rudd to Yu.A. Zavadsky. December 20, 1944.....	543
Job Applications Forms. Autobiographies. W. Rudd's Personnel Records, 1944, 1948.....	543
Jimmie Crawford's Song from W. Rudd's play <i>House of Virtue</i>	548
Wayland Rudd's Benefit Night. Photographs. Central House of Artists. June 9, 1947.....
V. Homer Smith. <i>Black Man in Red Russia: A Memoir</i> . (Fragments).....	554
Addendum to Chapter 5.	583
Anniversary Note in <i>The Crisis</i>	583
Alexander Pushkin Anniversary. Materials of the Associated Negro Press, Chicago.	
Chatwood Hall and Eugene Gordon on Alexander Pushkin.....	583
Williana Jones Burrghous. <i>To the 100th Anniversary Pushkin Committee</i>	593
Langston Hughes. "Negroes and Pushkin".....	595
Addendum to Chapter 6. Richard Wright's Soviet Correspondence, 1935–1943	599
Bibliography.....	638
Index.....	659

ПРЕДИСЛОВИЕ

Литературные контакты между Советским Союзом и «Афроамериканской» представляют собой особый, можно сказать, автономный сегмент советско-американских литературных связей. Главной особенностью, определявшей восприятие афроамериканцами советского социального эксперимента, был факт запрета расизма в СССР на законодательном уровне и миф о том, что расизм полностью искоренен в быту и повседневной жизни социалистического общества. Именно отсутствие дискриминации и сегрегации по расовому и национальному признаку в первую очередь пробуждало в черных американцах интерес и симпатию к Советскому Союзу, было мощным импульсом, побуждавшим их ехать в СССР, чтобы собственными глазами увидеть новую реальность и в полной мере почувствовать себя равными среди равных. Они приезжали с разными целями — для знакомства со страной (в качестве туристов, гостей и участников разных политических и культурных мероприятий), для учебы, работы. Принимающая сторона приглашала их с целями пропагандистскими: расовый вопрос в США советская власть с самого начала стремилась использовать как одну из самых уязвимых точек американского империализма, эффективное оружие в идеологической борьбе с ним, и потому контакты с афроамериканцами 1920–1930-х гг. должны изучаться в контексте деятельности Коминтерна (где в 1922 г. было создано Негритянское бюро) и советской партийно-правительственной политики в области национального и расового вопроса. Редакционная и издательская работа шла рука об руку с политической повесткой: и периодика, и книгоиздание обращались к негритянской литературе, когда возникал злободневный информационный повод. В 1930-е гг., например, дело парней из Скоттсборо (1931) — девятерых чернокожих подростков, обвиненных в изнасиловании судом присяжных штата Алабама — стимулировало перевод и издание прозы, поэзии и публицистики Лэнгстона Хьюза; суд над чернокожим коммунистом Анджело Херндоном и его тюремное заключение не только сделали его автобиографию бестсел-